

MASHQUABINA:

Sorbier d'Amérique. Ce mot, inconnu en Acadie, est en usage en bas de Québec, principalement dans la région du Saguenay.

"Le mot *maskouabina* veut dire graine à ours. C'est le cornier, dont les originaux mangent l'écorce, qu'ils aiment beaucoup." J. C. Taché. *Les trois Légendes*. Peut-être devrait-il s'orthographier *maskkonabinac*.

MASHKOUÏ:

Ecorce de bouleau. Ce mot sauvage est passé tout à fait dans la langue acadienne: allumer le feu avec du *maskouï*; faire un casseau de *maskouï* pour recueillir l'eau d'érable, etc. "*Maskwa*, en algonquin, signifie celui qui étroit l'ours." (Berloin, p. 195.)

MASKINONGÉ:

Gros poisson d'eau douce, se rattachant à la famille des brochets, genre des *esoces*. Son nom scientifique est, je crois, *esox nobilior*.

Les Anglais en ont fait *masquilonge*, par le changement de *l'n* en *l* et la chute de l'accent sur *l'é*.

Il y a la rivière et le lac *Maskinongé*, dans la province de Québec.

MATACHÉ:

Tacheté, marqué de taches, meurtri: il a la peau toute *matachée*. Je crois que les Acadiens tiennent ce mot des Sauvages, qui l'employaient dans un sens différent.

"Poutrincourt lui fit des présents de couteaux, hache, et *matachias*, c'est-à-dire, escharpes, carcans et brasselets faits de patenotres ou de tuyaux de verre blanc et bleu." *Lescarbot*.

Le même auteur dit ailleurs: "Il porte pendu à son col. . . . une bourse en triangle, couverte de broderie, c'est-à-dire de *matachiaz*."

J'ai vu quelque part que le prétendu Sauvage qui avait assassiné Howe, à Beauséjour, était un Acadien, *mataché* par les soins de l'abbé Leloutre, au dire des Anglais. Ici, le mot signifie déguisé en sauvage. L'abbé Leclercq et les autres missionnaires écrivent se *matachier*.

MAXANGUA:

Nom d'un arbre des Indes occidentales, dont l'écorce sert à fabriquer des cordages. Le dictionnaire maritime de Bonnefoux et Paris l'a recueilli.

MICOCOULLER:—*Celtis occidentalis*.

Essence de bois très dur, précieux en ébenisterie. Ce mot dont le radical est inconnu et vrai-semblablement d'origine américaine.